

32004R0096

22.1.2004

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 15/3

**REGULAMENTUL (CE) NR. 96/2004 AL COMISIEI
din 30 decembrie 2003**

de adaptare a mai multor regulamente privind piața zahărului în vederea aderării Republicii Cehe, Estoniei, Ciprului, Letoniei, Lituaniei, Ungariei, Maltei, Poloniei, Sloveniei și Slovaciei la Uniunea Europeană

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

Articolul 1

având în vedere Tratatul de aderare a Republicii Cehe, Estoniei, Ciprului, Letoniei, Lituaniei, Ungariei, Maltei, Poloniei, Sloveniei și Slovaciei, în special articolul 2 alineatul (3),

Regulamentul (CE) nr. 1464/1995 se modifică după cum urmează:

având în vedere Actul de aderare a Republicii Cehe, Estoniei, Ciprului, Letoniei, Lituaniei, Ungariei, Maltei, Poloniei, Sloveniei și Slovaciei, în special articolul 57 alineatul (2),

1. La articolul 3, alineatele (2) și (3) se înlocuiesc cu următorul text:

întrucât:

„(2) Cererea de licență și licența conțin, la rubrica 20, cel puțin una dintre următoarele mențiuni:

(1) Este necesar să se efectueze anumite adaptări tehnice ale mai multor regulamente ale Comisiei privind piața zahărului în vederea aderării Republicii Cehe, Estoniei, Ciprului, Letoniei, Lituaniei, Ungariei, Maltei, Poloniei, Sloveniei și Slovaciei la Uniunea Europeană.

— Reglamento de licitación (CE) n° ... (DO L ... de ...) límite de presentación de ofertas que expira el ...

(2) Articolul 3 alineatele (2) și (3), articolul 4 alineatele (1) și (2) și articolul 10 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1464/95 din 27 iunie 1995 privind normele de aplicare a sistemului de licențe de import și export în sectorul zahărului⁽¹⁾ conțin mențiuni în toate limbile statelor membre. Aceste dispoziții trebuie să conțină și versiunile lingvistice ale noilor state membre.

— Nařízení o výběrovém řízení (ES) č. ... L ... ze dne ...), lhůta pro odevzdání álostí uplyne ...

(3) Articolul 4 litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 192/2002 al Comisiei din 31 ianuarie 2002 privind modalitățile de eliberare a licențelor de import pentru zahărul și amestecurile de zahăr și cacao care cumulează originea ACP/PTOM sau CE/PTOM⁽²⁾ conține mențiuni în toate limbile statelor membre. Aceste dispoziții trebuie să conțină și versiunile lingvistice ale noilor state membre.

— Forordning om licitation (EF) nr. ... (EUT L ... af ...), fristen for indgivelse af tilbud udløber den ...

(4) Articolul 13, articolul 14 alineatul (1), articolul 15 alineatul (2), articolul 19, articolul 20 alineatul (1), articolul 21 alineatul (2), articolul 24 și articolul 25 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1159/2003 al Comisiei din 30 iunie 2003 de stabilire, pentru anii de comercializare 2003/2004, 2004/2005 și 2005/2006, a normelor de aplicare pentru importul zahărului din trestie în cadrul anumitor contingente tarifare și acorduri preferențiale și de modificare a Regulamentelor (CE) nr. 1464/95 și (CE) nr. 779/96⁽³⁾ conțin mențiuni în toate limbile statelor membre. Aceste dispoziții trebuie să conțină și versiunile lingvistice ale noilor state membre.

— Ausschreibung — Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. L ... vom ...), Ablauf der Angebotsfrist am ...

(5) Regulamentele (CE) nr. 1464/95, 192/2002 și 1159/2003 trebuie, prin urmare, modificate în consecință,

— pakkumise määrus (EÜ) Nr. ... (EÜT Nr L ..., ...), pakkumiste esitamise tähtaeg lõppeb ...

— Κανονισμός διαγωνισμών (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ L ... της ...), η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει την ...

— tendering Regulation (EC) No ... (OJ L ... of ...), time limit for submission of tenders expires ...

— règlement d'adjudication (CE) n° ... (JO L ... du ...), délai de présentation des offres expirant le ...

— regolamento di gara (CE) n. ... (GU L ... del ...), il termine di presentazione delle offerte scade il ...

— Regula (EK) Nr. ... (JO n° L ... du ...), ar ko pasludina konkursa, piedāvājumu iesniegšanas termiņš ir ...

— Reglamentas (EB) Nr. ... (... OL L ...), kuriame paskelbtas konkursas, paskutinė pasiūlymų pateikimo data yra ...

— .../.../EK rendelet pályázat meghirdetéséről (HL L). az ajánlattételi határidő lejárt ...

— Regolament tas-sejha għall-offerti (KE) Nru. (ĠU L ... ta' l- ...), il-perjodu li fih jistgħu jiġu mitfugħa l-offerti jiskadi fl-...,

— Verordening met betrekking tot inschrijving (EG) nr. ... (PB L ... van ...), indieningstermijn aanbiddingen eindigend op ...

— Rozporządzenie w sprawie przetargu (WE) ... (Dz.U.L ... z ...), termin składania ofert wygasa ...

— Regulamento de adjudicação (CE) n.º ... (JO L ... de ...), o prazo de apresentação das ofertas expira em ...

(1) JO L 144, 28.6.1995, p. 14. Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 1159/2003 (JO L 162, 1.7.2003, p. 25).

(2) JO L 31, 1.2.2002, p. 55.

(3) JO L 162, 1.7.2003, p. 25.

- Nariadenie o verejnej súťaži (ES) č. ... L ... zo dňa ...), lehota pre predkladanie ponúk končí ...
- [Uredba (ES) št ... (Ul. l,), ponudba veljavna do ...]
- Asetus tarjouskilpailusta (EY) N:o ... (EYVL L ..., annettu ...), tarjousten tekemiselle varattu määräaika päättyy ...
- Förordning om anbud (EG) nr ... (EGT L ..., ...) tidsfrist foer anbudsinlämnande utlöper den ...

(3) Licența de export se eliberează pentru cantitatea care figurează în declarația de atribuire a contractului în cauză. El cuprinde, la rubrica 22, cuantumul restituirii sau, după caz, cuantumul prelevării la export care figurează în declarația de atribuire a contractului, exprimat în euro. În acest scop, licența conține cel puțin una dintre următoarele mențiuni:

- Tasa de la restitución aplicable: ...
 - Sazba platné náhrady ...
 - Restitutionssatz: ...
 - Gültiger Erstattungssatz: ...
 - Eksportitoetuse määr: ...
 - Εφαρμοζόμενος συντελεστής επιστροφής: ...
 - Rate of applicable refund: ...
 - Taux de la restitution applicable: ...
 - Tasso di restituzione applicabile: ...
 - Piemērojams kompensāciju apjoms: ...
 - Taikomas grąžinamųjų išmokų dydis: ...
 - Az alkalmazandó visszatérítés mértéke: ...
 - Rata ta' rifużjoni applikabbli: ...
 - Toe te passen restitutievoet: ...
 - Stawka stosowanej refundacji: ...
 - Taxa de restituição à exportação aplicável: ...
 - Sadzba platnej náhrady ...
 - višina nadomestila ...
 - Tuen määrä: ...
 - Exportbidragssatz: ...
- sau, dacă este cazul:
- Tipo de gravamen a la exportación aplicable: ...
 - Sazba platnej dávky ...
 - Eksportafgiftssatz: ...
 - Gültiger Satz der Ausfuhrabschöpfung: ...
 - Eksoprdimaksu määr:
 - Εφαρμοζόμενος συντελεστής εισφοράς κατά την εξαγωγή: ...

- Rate of applicable export levy: ...
- Taux du prélèvement à l'exportation applicable: ...
- Tasso del prelievo all'esportazione applicabile: ...
- Eksporta kompensāciju apjoms: ...
- Grąžinamųjų išmokų dydis: ...
- Az alkalmazandó exportelőzés mértéke: ...
- Rata ta' imposta fuq l-esportazzjoni applikabbli: ...
- Toe te passen heffingsvoet bij uitvoer: ...
- Stawka stosowanej opłaty wyrównawczej: ...
- Taxa do direito nivelador à exportação aplicável: ...
- Sadzba platnej dane (odvodu) ...
- višina izvoznega nadomestila]
- Vientmaksun määrä: ...
- Exportavgiftssats: ..."

2. La articolul 4, alineatele (1) și (2) se înlocuiesc cu următorul text:

„(1) Pentru zahărul C, pentru izoglucosa C, precum și pentru siropul de inulină C, produse care urmează să fie exportate în temeiul articolului 26 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 1785/81, cererea de licență și licența conțin, la rubrica 20, cel puțin una dintre următoarele mențiuni:

- para exportación con arreglo al apartado 1 del artículo 26 del Reglamento (CEE) n° 1785/81
- Na vývoz podle čl. 26 ods. 1 nařízení (EHS) č. 1785/81
- til udførsel i medfør af artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
- gemäß Artikel 26 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 auszuführen
- eksport määruse (EMÜ) nr 1785/81 artikli 26 lõige 1 kohaselt
- προς εξαγωγή σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81
- for export under Article 26(1) of Regulation (EEC) No 1785/81
- à exporter conformément à l'article 26, paragraphe 1, du règlement (CEE) n° 1785/81
- da esportare a norma dell'articolo 26, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1785/81
- eksportam saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1785/81 26. panta 1. punktu
- eksportui pagal Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 26 straipsnio 1 dalį
- export céljára az 1785/81/EK rendelet 26. cikk (1) bekezdése értelmében
- għall-esportazzjoni skond l-Artikolu 26 (1) tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81
- uit te voeren overeenkomstig artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81
- na wywóz w rozumieniu art. 26 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1785/81
- para exportação nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento (CEE) n.º 1785/81

- Na vývoz v súlade s článkom 26 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1785/81
- za izvoz v skladu s členom 26 (1) Uredbe (EGS) št. 1785/81
- vientiin asetuksen (ETY) N:o 1785/81 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti
- för export i enlighet med artikel 26.1 i förordning (EEG) nr 1785/81

(2) Licența conține, la rubrica 22, cel puțin una dintre următoarele mențiuni:

- para exportación sin restitución ni gravamen ... (cantidad por la que este certificado ha sido emitido) kg
- na vývoz bez náhrady nebo dávky ... (mnoství, na které je licence vydána) kg
- udføres uden restitution eller afgift ... (den mængde, for hvilken denne licens er udstedt) kg
- ohne Erstattung und ohne Abschöpfung auszuführen ... (Menge, für die diese Lizenz erteilt wurde) kg
- eksport ilma eksporditoetuse või ekspordimaksuta ... (kogus, millele on litsents välja antud) kg
- προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή ή εισφορά ... (ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το παρόν πιστοποιητικό) kg
- for export without refund or levy ... (quantity for which the licence is issued) kg
- à exporter sans restitution ni prélèvement ... (quantité pour laquelle ce certificat a été délivré) kg
- da esportare senza restituzione né prelievo ... (quantitativo per il quale il titolo in causa è stato rilasciato) kg
- eksportam bez eksporta kompensācijām ... (apjoms, kuram izsniegta licence) kg
- eksportavimui be grąžinamosios išmokos ... (kiekis, kuriam išduota licencija) kg
- visszatérítés illetve lefölözés nélküli export céljára ... (az engedély tárgyát képező mennyiség) kg
- għall-esportazzjoni mingħajr rifużjoni jew imposta ... (kwantita li għaliha giet mahruġa l-liċenzja) kg
- zonder restitutie of heffing uit te voeren ... (hoeveelheid waarvoor dit certificaat werd afgegeven) kg
- na wywóz bez refundacji lub opłaty wyrównawczej ... (ilość objęta niniejszym pozwoleniem) kg
- para exportação sem restituição nem direito nivelador ... (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg
- na vývoz bez náhrady a dane (odvodu) ... (množstvo pre ktoré bola licencia vydaná) kg
- za izvoz brez nadomestila ali ... (količine za katere so izdana dovoljenja) kg
- viedään ilman tukea ja maksua ... (tähän todistukseen liit-tyvä määrä) kg
- för export utan bidrag eller avgift ... (den mängd för vil-ken licensen utfärdats) kg.”

3. La articolul 10, alineatul (2) primul paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Cererea și licența de export pentru zahăr alb și cererea și licența de import pentru zahăr brut conțin, la rubrica 20, cel puțin una dintre următoarele mențiuni:

- EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) n° 2913/92
 - certificado válido en ... (Estado miembro emisor)
- EX/IM čl. 116 nařízení (EHS) č. 2913/92
 - licence platná v ... (vydávající členský stát)
- EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92
 - licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)
- EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92
 - Lizenz gültig in ... (erteilender Mitgliedstaat)
- EX/IM, määrus (EMÜ) nr 2913/92 artikkel 116
 - Litsents kehtiv ... (väljaandev liikmesriik)
- EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92
 - πιστοποιητικό που ισχύει στο ... (κράτος μέλος εκδόσεως)
- EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92
 - licence valid in ... (issuing Member State)
- EX/IM, article 116 du règlement (CEE) n° 2913/92
 - certificat valable en ... (État membre de délivrance)
- EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92
 - titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)
- EX/IM, Regulas (EEK) Nr. 2913/92 116. pants
 - licence ir derīga ... (izsniegusi dalībvalsts)
- EX/IM, Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 116 straipsnis
 - licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė)
- EX/IM, 2913/92/EK rendelet 116. cikk
 - az engedély érvényes ... (Kibocsátó tagállam)
- EX/IM, Artikolu 116 tar-Regolament (KEE) Nru. 2913/92
 - liċenzja valida f' ... (l-Istat Membru li jgħoġg il-liċenzja)
- EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92
 - certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)
- EX/IM art. 116 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92
 - pozwolenie ważne w ... (Państwo Członkowskie wydające pozwolenie)
- EX/IM, artigo 116.º do Regulamento (CEE) n.º 2913/92
 - certificado válido em ... (Estado-Membro emissor)
- EX/IM čl. 116 nariadenie (EHS) č. 2913/92
 - licencia platná v ... (vydávající členský štát)
- EX/IM, člen 116 Uredbe (EGS) št. 2913/92
 - Veljavno dovoljenje v ... (izdano v državi članici)

- EX/IM, 116 artikla, asetus (ETY) N:o 2913/92
 - todistus voimassa ... (luvan antanut jäsenvaltio)
- EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92
 - licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat).”

Articolul 2

La articolul 4, litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 192/2002 se înlocuiește cu următorul text:

„(c) la rubrica 20 din licență, una dintre următoarele mențiuni:

- Exención de derechos de importación (Decisión 2001/822/CE, artículo 35) número de orden ...
- Osvoženo od dovozního cla (Rozhodnutí 2001/822/ES, čl. 35), sériové číslo ...
- Fritages for importafgifter (artikel 35 i afgørelse 2001/822/EF), løbenummer ...
- Frei von Einfuhrabgaben (Beschluss 2001/822/EG, Artikel 35), Ordnungsnummer ...
- Impordimaksust vabastatud (otsus 2001/822/EÜ, artikkel 35), järjekorranumber
- Δασμολογική απαλλαγή (απόφαση 2001/822/EK, άρθρο 35), αύξων αριθμός ...
- Free from import duty (Decision 2001/822/EC, Article 35), serial No ...
- Exemption du droit d'importation (Décision 2001/822/CE, article 35), numéro d'ordre ...
- Esenzione dal dazio all'importazione (decisione 2001/822/CE, articolo 35), numero d'ordine ...
- Atbrīvots no importa nodokļa (Lēmuma 2001/822/EK 35. pants), sērijas numurs ...
- Atleista nuo importo muito (Nutarimo 2001/822/EB 35 straipsnis), serijos numeris ...
- Mentés a behozatali vám alól (2001/822/EK határozat, 35. cikk), sorozatszám ...
- Eženzjoni minn dazju fuq l-importazzjoni (Deċiżjoni 2001/822/KE, Artikolu 35), numru tas-serje ...
- Vrij van invoerrechten (Besluit 2001/822/EG, artikel 35), volgnummer ...
- Wolne od przywozowych opłat celnych (decyzja 2001/822/WE art. 35), numer seryjny ...
- Isenção de direitos de importação (Decisão 2001/822/CE, artigo 35.º), número de ordem ...
- Oslobodený od dovozného cla (Rozhodnutie 2001/822/ES, čl. 35), sériové číslo ...
- brez uvozne carine (Uredba 2001/822/EC, člen 35), serijska številka ...
- Vapaa tuontitulleista (päätoksen 2001/822/EY 35 artikla), järjestysnumero ...
- Importtullfri (beslut 2001/822/EG, artikel 35), löpnummer”

Articolul 3

Regulamentul (CE) nr. 1159/2003 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 13, litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

„(c) la rubrica 20, cel puțin una dintre următoarele mențiuni:

- Aplicación del Reglamento (CE) n° 1159/2003, n° ... (azúcar preferente ACP-India: n° 09.4321)
- Aplikace nařízení (ES) č. 1159/2003, č. ... (preferenční cukr AKT-Indie č. 09.4321)
- Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. ... (præferencesukker AVS-Indien: nr. 09.4321)
- Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. ... (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)
- Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaldamine, nr ... (soodustingimustele õigustatud AKV-India suhkur: nr 09.4321)
- Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)
- Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)
- Application du règlement (CE) n° 1159/2003, n° ... (sucre préférentiel ACP-Inde: n° 09.4321)
- Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)
- Piemērojama Regula (EK) Nr. 1159/2003, Nr. ... (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4321)
- Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003, Nr. ... (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4321)
- Az 1159/2003/EK rendelet alkalmazása, ... sz. (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4321 sz.)
- Aplikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003, Nru ... zokkor preferenzjali ACP-Indja: Nru 09.4321)
- Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. ... (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)
- Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, nr ... (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4321)
- Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º ... (açúcar preferencial ACP Índia: n.º 09.4321)
- Aplikácia nariadenia (ES) č. 1159/2003, č. ... (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4321)
- Upoštevanje Uredbe (ES) št. 1159/2003, št. ... (ACP-India preferenčni sladkor: Št. 09.4321)
- Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro ... (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321)
- Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr ... (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321).

Prin derogare de la articolul 18 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, dacă este cazul, se poate utiliza pentru importul zahărului de la codul NC 1701 11 90 o licență de import care conține la rubricile 15 și 16 denumirea și codul NC 1701 99 10.”

2. La articolul 14 alineatul (1), litera (a) se înlocuiește cu următorul text:

„(a) cel puțin una dintre următoarele mențiuni:

- Aplicación del Reglamento (CE) n° 1159/2003, n° ... (azúcar preferente ACP-India: n° 09.4321)
- Aplikace nařízení (ES) č. 1159/2003, č. ... (preferenční cukr AKT-Indie č. 09.4321)
- Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. ... (præferencesukker AVS-Indien: nr. 09.4321)
- Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. ... (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)
- Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaldamine, nr ... (AKV-India soodussuhkur: nr 09.4321)
- Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. ... (προτιμησησική ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)
- Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)
- Application du règlement (CE) n° 1159/2003, n° ... (sucre préférentiel ACP-Inde: n° 09.4321)
- Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)
- Piemērojama Regula (EK) Nr. 1159/2003, Nr. ... (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4321)
- Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003, Nr. ... (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4321)
- Az 1159/2003/EK rendelet alkalmazása, ... sz. (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4321 sz.)
- Aplikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003, Nru ... (zokkor preferenzjali ACP-Indja: Nru 09.4321)
- Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. ... (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)
- Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, nr ... (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4321)
- Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º ... (açúcar preferencial ACP-Índia: n.º 09.4321)
- Aplikácia nariadenia (ES) č. 1159/2003, č. ... (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4321)
- Upoštevanje Uredbe (ES) št. 1159/2003, št. ... (ACP-India preferenčni sladkor: št. 09.4321)
- Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro ... (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321)
- Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr ... (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321).”

3. La articolul 15 alineatul (2), litera (a) se înlocuiește cu următorul text:

„(a) cel puțin una dintre următoarele mențiuni:

- Aplicación del Reglamento (CE) n° 1159/2003, n° ... (azúcar preferente ACP-India: n° 09.4321)
- Aplikace nařízení (ES) č. 1159/2003, č. ... (preferenční cukr AKT-Indie č. 09.4321)
- Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. ... (præferencesukker AVS-Indien: nr. 09.4321)
- Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. ... (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)
- Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaldamine, nr ... (soodustingimustele õigustatud AKV-India suhkur: nr 09.4321)
- Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. ... (προτιμησησική ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)
- Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)
- Application du règlement (CE) n° 1159/2003, n° ... (sucre préférentiel ACP-Inde: n° 09.4321)
- Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)
- Piemērojama Regula (EK) Nr. 1159/2003, Nr. ... (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4321)
- Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003, Nr. ... (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4321)
- Az 1159/2003/EK rendelet alkalmazása, ... sz. (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4321 sz.)
- Aplikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003, Nru ... (zokkor preferenzjali ACP-Indja: Nru 09.4321)
- Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. ... (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)
- Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, nr ... (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4321)
- Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º ... (açúcar preferencial ACP-Índia: n.º 09.4321)
- Aplikácia nariadenia (ES) č. 1159/2003, č. ... (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4321)
- Upoštevanje Uredbe (ES) št. 1159/2003, št. ... (ACP-India preferenčni sladkor: št. 09.4321)
- Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro ... (etuuskohteluun oikeutettu AKT Intia-sokeri: nro 09.4321)
- Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr ... (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321).”

4. La articolul 19, litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

„(c) la rubrica 20, cel puțin una dintre următoarele mențiuni:

- «Azúcar preferente especial, azúcar en bruto destinado al refino, importado en virtud del apartado 1 del artículo 39 del Reglamento (CE) n° 1260/2001. Contingente n° ... (azúcar preferente especial: n° 09.4322)»
- «Zvláštní preferenční cukr, surový cukr určený na rafinaci, dovezený v souladu s čl. 39 ods. 1 nařízení (ES) 1260/2001, kvóta č. ... (AKT-Indie preferenční cukr č. 09.4322)»
- «„Særligt præferencesukker“, rå sukker bestemt til raffinering, der indføres i henhold til artikel 39, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1260/2001. Kontingent nr. ... (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322)»
- «Sonderpräferenzsucker: gemäß Artikel 39 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1260/2001 eingeführter Rohrzucker zur Raffination, Kontingent Nr. ... (Sonderpräferenzsucker: Nr. 09.4322)»
- «Spetsiaalne soodussuhkur, toorsuhkur rafineerimiseks, imporditud vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 39 lõige 1 kohaselt, kvoodi nr ... (AKV-India soodussuhkur: nr 09.4322)»
- «Ειδική προτιμησιακή ζάχαρη, ακατέργαστη ζάχαρη για рафина́ρισμα, εισαγόμενη σύμφωνα με το άρθρο 39 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, ποσόστωση αριθ. ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322)»
- «Special preferential sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 39(1) of Regulation (EC) No 1260/2001, Quota No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4322)»
- «Sucre préférentiel spécial, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 39, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 1260/2001, contingent n° ... (sucre préférentiel spécial: n° 09.4322)»
- «Zucchero preferenziale speciale, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 39, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1260/2001. Contingente n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4322)»
- «Ipašs preferenču jēlcukurs, rafinēšanai paredzēts niedru jēlcukurs, kas importēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1260/2001, 39. panta 1. punktu, Kvota Nr. ... (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4322)»
- «Ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus, rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus, importuotas vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1260/2001, 39 straipsnio 1 dalimi, Kvota Nr. ... (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4322)»
- «Az 1260/2001/EK rendelet 39. cikk (1) bek. szerint importált speciális kedvezményes cukor, nyerscukor finomítás céljára, ... sz. kontingens (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4322 sz.)»

- «Zokkor preferenzjali spečjali, zokkor mhux maħdum iddestinat biex jiġi rfinat impurtat b'mod konformi ma' l-Artikolu 39(1) tar-Regolament (KE) Nru 1260/2001, kontingent Nru ... (zokkor preferenzjali spečjali: Nru 09.4322)»
- «Bijzondere preferentiële suiker, ruwe suiker bestemd om te worden geraffineerd, ingevoerd overeenkomstig artikel 39, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1260/2001, contingent nr. ... (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322)»
- «Specjalny cukier preferencyjny, cukier surowy przeznaczony do rafinowania, importowany zgodnie z postanowieniami art. 39 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001, kontyngent nr. ... (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4322)»
- «Açúcar preferencial especial, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1260/2001, Contingente n.º ... (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322)»
- «Špeciálny preferenčný cukor, surový cukor určený pre rafináciu, dovezený v súlade s čl. 39 ods. 1 nariadenie (ES) 1260/2001, kvóta č. ... (AKT-India preferenčný cukor č. 09.4322)»
- «Posebni preferenčni sladkor, surovi sladkor za rafiniranje, uvožen v skladu z členom 39(1) Uredbe (EC) št.1260/2001, Kvota št. ... (ACP-India preferenčni sladkor: št. 09.4322)»
- «Erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti, kiintiö nro ... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322)»
- «Särskilt förmånssocker, råsocker för raffinering som importeras i enlighet med artikel 39.1 i förordning (EG) nr 1260/2001, tullkvot nr ... (särskilt förmånssocker: nr 09.4322)»

5. La articolul 20 alineatul (1), litera (a) se înlocuiește cu următorul text:

„(a) cel puțin una dintre următoarele mențiuni:

- Contingente n° ... (azúcar preferente especial: n° 09.4322) — Reglamento (CE) n° 1159/2003
- Kvóta č. ... (Speciální preferenční cukr č. 09.4322) — nařízení (ES) č. 1159/2003,
- Kontingent nr. ... (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322) — forordning (EF) nr. 1159/2003
- Kontingent Nr. ... (Sonderpräferenzsucker: Nr. 09.4322) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003
- Kvoodi nr ... (spetsiaalne soodussuhkur: nr 09.4322) — määrus (EÜ) nr 1159/2003
- Ποσόστωση αριθ. ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003
- Quota No ... (Special preferential sugar: No 09.4322) — Regulation (EC) No 1159/2003
- Contingent n° ... (sucre préférentiel spécial: n° 09.4322) — Règlement (CE) n° 1159/2003

- Contingente n. ... (zucchero preferenziale speciale: n. 09.4322) — Regolamento (CE) n. 1159/2003
- Kvota Nr. ... (īpašs preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4322) — Regula (EK) Nr. 1159/2003
- Kvota Nr. ... (Ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4322) — Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003
- ... sz. kontingens (speciális kedvezményes cukor: 09.4322 sz.) — 1159/2003/EK rendelet
- Kontingent Nru ... (zokkor preferenzjali specjali: Nru 09.4322) — Reglament (KE) Nru 1159/2003
- Contingent nr. ... (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322) — Verordening (EG) nr. 1159/2003
- Kontyngent nr ... (specialny cukier preferencyjny: nr 09.4322) — rozporządzenie (WE) nr 1159/2003
- Contingente n.º ... (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322) — Regulamento (CE) n.º 1159/2003
- Kvóta č. ... (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4322) — nariadenie (ES) č. 1159/2003,
- Kvota št. ... (Posebni referenčni sladkor: št. 09.4322) — Uredba (ES) št. 1159/2003
- Kiintiö nro ... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322) — asetus (EY) N:o 1159/2003
- Tullkvot nr ... (särskilt förmånssocker: nr 09.4322) — förordning (EG) nr 1159/2003

6. La articolul 21, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Se prezintă un document suplimentar care conține cel puțin una dintre următoarele mențiuni:

- Contingente n° ... (azúcar preferente especial: n° 09.4322) — Reglamento (CE) n° 1159/2003
- Kvóta č. ... (zvláštní preferenční cukr č. 09.4322) — nařízení (ES) č. 1159/2003
- Kontingent nr. ... (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322) — forordning (EF) nr. 1159/2003
- Kontingent Nr. ... (Sonderpräferenzsucker: Nr. 09.4322) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003
- Kvoodi nr ... (spetsiaalne soodussuhkur: nr 09.4322) — määrus (EÜ) nr 1159/2003
- Ποσόστωση αριθ. ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003
- Quota No ... (special preferential sugar: No 09.4322) — Regulation (EC) No 1159/2003
- Contingent n° ... (sucre préférentiel spécial: n° 09.4322) — règlement (CE) n° 1159/2003
- Contingente n. ... (zucchero preferenziale speciale: n. 09.4322) — Regolamento (CE) n. 1159/2003
- Kvota Nr. ... (īpašs preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4322) — Regula (EK) Nr. 1159/2003
- Kvota Nr. ... (Ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4322) — Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003

- sz. kontingens (speciális kedvezményes cukor: 09.4322 sz.) — 1159/2003/EK rendelet
- Kontingent Nru ... (zokkor preferenzjali specjali: Nru 09.4322) — Reglament (KE) Nru 1159/2003
- Contingent nr. ... (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322) — Verordening (EG) nr. 1159/2003
- Kontyngent nr ... (specialny cukier preferencyjny: nr 09.4322) — rozporządzenie (WE) nr 1159/2003
- Contingente n.º ... (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322) — Regulamento (CE) n.º 1159/2003
- Kvóta č. ... (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4321) — nariadenie (ES) č. 1159/2003
- Kvota št. ... (Posebni referenčni sladkor: št. 09.4322) — Uredba (ES) št. 1159/2003
- Kiintiö nro ... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322) — asetus (EY) N:o 1159/2003
- Tullkvot nr ... (särskilt förmånssocker: nr 09.4322) — förordning (EG) nr 1159/2003

7. La articolul 24, literele (c) și (d) se înlocuiesc cu următorul text:

„(c) la rubrica 20, una dintre următoarele mențiuni:

- «Azúcar concesiones CXL, azúcar en bruto destinado al refinado, importado en virtud del apartado 1 del artículo 22 del Reglamento (CE) n° 1159/2003. Contingente n° ... (azúcar concesiones CXL: n° 09.4323)»
- «CXL koncesovaný cukr, surový cukr určený k rafinaci, dovezený v souladu s čl. 22 ods. 1 nařízením (ES) 1159/2003, kvóta č. ... (CXL koncesovaný cukr č. 09.4323)»
- «„CXL-indrømmelsessukker“, råsuiker bestemt til raffinering, indført i henhold til artikel 22, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1159/2003. Kontingent nr. ... (CXL-indrømmelsessukker: nr. 09.4323)»
- «Zucker Zugeständnisse CXL: gemäß Artikel 22 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003 eingeführter Rohrzucker zur Raffination. Kontingent Nr. ... (Zucker Zugeständnisse CXL: Nr. 09.4323)»
- «Mööndustega CXL suhkur, toorsuhkur rafineerimiseks, imporditud vastavalt määruse (EÜ) 1159/2003 artikli 22 lõige 1 kohaselt. Kvoodi nr ... (mööndustega CXL suhkur: nr 09.4323)»
- «Ζάχαρη παραχωρήσεων CXL, ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα, που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003. Ποσόστωση αριθ. ... (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323)»
- «CXL concessions sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 22(1) of Regulation (EC) No 1159/2003. Quota No ... (CXL concessions sugar: No 09.4323)»
- «Sucre concessions CXL, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 22, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 1159/2003. Contingent n° ... (sucre concessions CXL: n° 09.4323)»

- «Zucchero concessioni CXL, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 22, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1159/2003. Contingente n. ... (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323)»
- «CXL koncesiju cukurs, rafinēšanai paredzēts niedru jēlcukurs, kas importēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1159/2003 22. panta 1. punktu. Kvota Nr. ... (CXL koncesiju cukurs: Nr. 09.4323)»
- «CXL lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus, rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus, importuotas vadovaujantis Reglamente (EB) Nr. 1159/2003 22 straipsnio 1 dalimi. Kvota Nr. ... (CXL lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4323)»
- «Az 1159/2003/EK rendelet 22. cikk (1) bek. szerint importált CXL engedélyes cukor, nyerscukor finomítás céljára, ... sz. kontingens (CXL engedélyes cukor: 09.4323 sz.)»
- «Zokkor tal-koncessjonijiet CXL, zokkor mhux mahdum iddestinat biex jiġi rfinat impurtat b'mod konformi ma' l-Artikolu 22(1) tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003. Kontingent Nru ... (zokkor tal-koncessjonijiet CXL: Nru 09.4323)»
- «Suiker CXL-concessies, voor raffinage bestemde ruwe suiker, ingevoerd overeenkomstig artikel 22, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1159/2003. Contingent nr. ... (suiker CXL-concessies: nr. 09.4323)»
- «Cukier koncesyjny CXL, cukier surowy przeznaczony do rafinowania, importowany zgodnie z postanowieniami art. 22 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, kontyngent nr ... (cukier koncesyjny CXL: nr 09.4323)»
- «Açúcar concessões CXL, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003. Contingente n.º ... (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323)»
- «CXL koncesovaný cukor, surový cukor určený pre rafináciu, dovezený v súlade s čl. 22 ods. 1 nariadenie (ES) 1159/2003, kvóta č. ... (CXL koncesovaný cuor č. 09.4323)»
- «CXL koncesijski sladkor, surovi sladkor za rafinerijo, uvožen v skladu z členom 22(1) Uredbe (ES) št. 1159/2003. Kvota št. ... (CXL koncesijski sladkor: No 09.4323)»
- «CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Kiintiö nro ... (CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323)»
- «Socker enligt CXL-medgivande, råsocker för raffinering som har importerats i enlighet med artikel 22.1 i förordning (EG) nr 1159/2003. Tullkvot nr ... (socker enligt CXL-medgivande: nr 09.4323)»
- (d) la rubrica 24, cel puțin una dintre următoarele mențiuni:
 - «Importación sujeta a un derecho de 9,8 euros por 100 kilogramos de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 22 del Reglamento (CE) n.º 1159/2003»
 - «Dovoz se clem 9,8 EUR na 100 kg surového cukru standardní kvality v souladu s čl. 22 nařízení (ES) č. 1159/2003»
 - «Indførsel med en afgift på 9,8 EUR pr. 100 kg råsuiker af standardkvalitet i henhold til artikel 22 i forordning (EF) nr. 1159/2003»
 - «Einfuhr zum Zollsatz von 9,8 EUR je 100 kg Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 22 der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003»
 - «Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaselt imporditud standardkvaliteediga toorsuhkur tollimaksuga 9,8 eurot 100 kilogrammi kohta»
 - «Εισαγωγή με δασμό 9,8 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα ακατέργαστης ζάχαρης του ποιοτικού τύπου σε εφαρμογή του άρθρου 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003»
 - «Import at a duty of EUR 9,8 per 100 kilograms of standard quality raw sugar in accordance with Article 22 of Regulation (EC) No 1159/2003»
 - «Importation à droit de 9,8 euros par 100 kilogrammes de sucre brut de la qualité type en application de l'article 22 du règlement (CE) n.º 1159/2003»
 - «Importazione con un dazio di 9,8 EUR/100 kg di zucchero greggio della qualità tipo in applicazione dell'articolo 22 del regolamento (CE) n. 1159/2003»
 - «Imports ar EUR 9,80 maitu par 100 kilogramiem standarta kvalitatīva jēlcukura, saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1159/2003 22. pantu»
 - «Importas su 9,80 EUR maitu už 100 kilogramų standartinio kokybiško žaliavinio cukraus, vadovaujantis Reglamente (EB) Nr. 1159/2003 22 straipsniu»
 - «A behozatali vám mértéke 9,8 EUR/100 kg standard minőségű nyerscukor, az 1159/2003/EK rendelet 22. cikk (1) bekezdésével összhangban»
 - «Importazzjoni b'dazju ta' 9,8 EUR kull 100 kilogramma ta' zokkor mhux mahdum ta' kwalità tipika b'mod konformi ma' l-Artikolu 22 tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003»
 - «Invoerrecht van 9,8 EUR per 100 kg ruwe suiker van standaardkwaliteit, overeenkomstig artikel 22 van Verordening (EG) nr. 1159/2003»
 - «Przywóz ze stawką przywozowej opłaty celnej 9,8 EUR na 100 kg surowego cukru jakości standartowej, zgodnie z postanowieniami art. 22 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1159/2003»
 - «Importação com direito de 9,8 euros por 100 quilogramas de açúcar bruto da qualidade-tipo, nos termos do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003»

- «Dovozne clo 9,8 EUR na 100 kg surového cukru štandardnej kvality v súlade s čl. 22 nariadenie (ES) č. 1159/2003»
- «Uvozná carina EUR 9,8 na 100 kilogramů standardne kvality surovega sladkorja v skladu z členom 22 Uredba (ES) št. 1159/2003»
- «Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklan mukaisesti 9,8 euron tullilla 100:aa kilogrammaa kohden tuotava vakiolaatua oleva raakasokeri»
- «Import till en tullsats av 9,8 euro per 100 kg råsocker av standardkvalitet med tillämpning av artikel 22 i förordning (EG) nr 1159/2003»

- «Contingente n. ... (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323) — regolamento (CE) n. 1159/2003»
- «Kvota Nr. ... (CXL preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4323) — Regula (EK) Nr. 1159/2003»
- «Kvota Nr. ... (CXL lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4323) — Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003»
- «... sz. kontingens (CXL engedményes cukor: 09.4323 sz.) — 1159/2003/EK rendelet»
- «Kontingent Nru ... (zokkor tal-koncessjonijiet CXL: Nru 09.4323) — Reglament (KE) Nru 1159/2003»

8. La articolul 25, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Se prezintă un document suplimentar care conține cel puțin una dintre următoarele mențiuni:

- «Contingente n° ... (azúcar concesiones CXL: n° 09.4323) — Reglamento (CE) n° 1159/2003»
- «Kvóta č. ... (CXL koncesovaný cukr č. 09.4323) — nařízení (ES) 1159/2003»
- «Kontingent nr. ... (CXL-indrømmelsessukker: nr. 09.4323) — forordning (EF) nr. 1159/2003»
- «Kontingent Nr. ... (Zucker Zugeständnisse CXL: Nr. 09.4323) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003»
- «Kvoodi nr ... (CXL mööndustega suhkur: nr 09.4323) — määrus (EÜ) nr 1159/2003»
- «Ποσόστωση αριθ. ... (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003»
- «Quota No ... (CXL concessions sugar: No 09.4323) — Regulation (EC) No 1159/2003»
- «Contingent n° ... (sucre concessions CXL: n° 09.4323) — règlement (CE) n° 1159/2003»

- «Contingent nr. ... (suiker CXL-concessies: nr. 09.4323) — Verordening (EG) nr. 1159/2003»
- «Kontyngent nr ... (cukier koncesyjny CXL: nr 09.4323) — rozporządzenie (WE) nr 1159/2003»
- «Contingente n.º ... (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323) — Regulamento (CE) n.º 1159/2003»
- «Kvóta č. ... (CXL koncesovaný cukor č. 09.4323)-nariadenie (ES) 1159/2003»
- «Kvota št. ... (CXL koncesijski sladkor: št. 09.4323) — Uredba (ES) št.1159/2003»
- «Kiintiö nro ... (CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323) — asetus (EY) N:o 1159/2003»
- «Tullkvot nr ... (socker enligt CXL-medgivande: nr 09.4323) — förordning (EG) nr 1159/2003.»

Articolul 4

Prezentul regulament intră în vigoare la 1 mai 2004 sub rezerva intrării în vigoare a Tratatului de aderare a Republicii Cehe, Estoniei, Ciprului, Letoniei, Lituaniei, Ungariei, Maltei, Poloniei, Sloveniei și Slovaciei.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 30 decembrie 2003.

Pentru Comisie

Franz FISCHLER

Membru al Comisiei